



# アンドレア・チェッリ氏講演会

(コネチカット大学中世研究センター)

通訳：山内 功一郎（静岡大学人文社会科学部） 司会：花方寿行（静岡大学人文社会科学部）

## Love in Translation: Contemporary Spanish Translations of *The Ring of the Dove*, an Arabic Treatise on Love from Muslim Spain

### 翻訳における愛——イスラーム＝スペインが生んだアラビア語 の恋愛論『鳩の首飾り』の現代スペイン語訳

11世紀のイブン・ハズムの『鳩の首飾り』がなぜ多くのヨーロッパ言語に翻訳され、20世紀に人気を博したのかについて、スペイン語、フランス語、英語、イタリア語、ドイツ語訳を比較しながら、翻訳の際に生じた複雑な文化的な問題を中心にお話しして頂きます。

#### <アンドレア・チェッリ氏略歴>

2000年にイタリア・パドヴァ大学にてイタリア文献学で博士号を取得。ダマスカス大学、チュニス大学、モロッコのムハンマド5世大学でアラビア語を学ぶ。2015年から現職。伊・西・仏・英・アラビア語の五か国語が堪能で、大学では比較文学、イタリア・地中海研究について講じる。*Dante e l'oriente. Le fonti islamiche nella storiografia novecentesca*, Roma: Carocci, 2013. *Corrente oscura. Scritti filosofici e formazione letteraria di Renato Serra*, Milano: Medusa, 2010.など多数の著書、研究論文を刊行。

- ▶ 日時：7月28日（金）16:00～17:30
- ▶ 場所：静岡大学人文社会科学部大講義室
- ▶ 聴講料：無料 事前予約：不要
- ▶ 主催：静岡大学人文社会科学部翻訳文化研究会
- ▶ 問い合わせ：ohara.shima@shizuoka.ac.jp（大原志麻）